

中國文化大學八十八學年度碩士班入學考試

所(組)別： 法國語文學研究所

考試科目： 法 國 文 學 史

- A. Dans l'histoire de la littérature française, quel courant littéraire vous impressionne le plus ? Exposez :
- a) son origine 10%
 - b) sa doctrine (ou ses principes, ses thèmes) 30%
 - c) un de ses écrivains 20%
- B. Interprétez l'idée de Blaise Pascal : « L'homme n'est qu'un roseau, le plus faible de la nature, mais c'est un roseau pensant. » Quel en est votre avis ?
40%

(第一頁 共一頁)

中國文化大學八十八學年度碩士班入學考試

所(組)別： 法國語文學研究所

考試科目： 法文作文

Développez ce proverbe: " L'étude rend les
étudiants conscients de leurs insuffisances."

(學而後知不足，試中論之)

(第一頁，共一頁)

中翻法 (50%)

我喜歡眉清目秀，以抽象清晰的符號去展現現實，將現實提升到一種抽象之美。譬如一個城市、一片海洋，讓你有君臨之感，可以居高臨下看見地圖的呈現。這種既具體又抽象，把空間的比例告訴人了，但空間感卻無法呈現，是很奇特的感受。。。因為自己寫詩，也算是個藝術家，有能力將一張抽象的地圖還原成具象的大自然，這是在抽象具象間微妙來回的精神反彈與觀照，感覺很滿足。

法翻中 (50%)

Si nous jugeons les accomplissements des groupes sociaux en fonction de fins comparables aux nôtres, il faudra parfois s'incliner devant leur supériorité ; mais nous obtenons du même coup le droit de les juger, et donc de condamner toutes les autres fins qui ne coïncident pas avec celles que nous approuvons. Nous reconnaissons implicitement une position privilégiée à notre société, à ses usages et à ses normes, puisque'un observateur relevant d'un autre groupe social prononcera devant les mêmes exemples des verdicts différents. Dans ces conditions, comment nos études pourraient-elles prétendre au titre de science ?